

BETRIEBSANLEITUNG

Kantenschneider - auswechselbare Schneidplatte



Einleitung

Sehr geehrter Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses EGHOLM-Produkt entschieden haben.

Beim Egholm 2100 handelt es sich um ein in Dänemark entwickeltes und gefertigtes Qualitätsprodukt, das sich für die Grünflächenpflege besonders gut eignet.

Damit Sie optimalen Nutzen aus dem Egholm Kantenschneider.

Vor Inbetriebnahme des Egholm Kantenschneiders ist die Betriebsanleitung gründlich durchzulesen. Sollten Sie mit den Funktionen der Maschine nicht vertraut sein, besteht Gefahr für Personenschäden und Schäden an der Maschine.

Sicherheitshinweis:

Der Egholm Kantenschneider ist so ausgestattet, dass bei der Arbeit höchstmögliche Sicherheit für den Bediener und in der Nähe befindliche Personen gewährleistet ist. Wir bitten Sie daher, insbesondere den Abschnitt 1.1 „Sicherheitsmaßnahmen“ durchzulesen. Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.

Der Kantenschneider ist ausschließlich für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei der Übergabe der Maschine wird der Benutzer gründlich in deren Funktionen eingewiesen, so dass er damit vertraut ist. Die Maschine darf nur dann von einer anderen Person bedient werden, wenn diese die Betriebsanleitung sorgfältig studiert hat und gründlich eingewiesen wurde.

Die Betriebsanleitung gilt als feste Ausstattung und muss jeder verkauften Maschine beiliegen.

Warnung:



An manchen Stellen in der Betriebsanleitung ist dieses Symbol zu sehen.

Es ist ein Warnhinweis, der sich auf Bereiche bezieht, wo besondere Sorgfalt erforderlich ist, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und ihrer Ausrüstung zu vermeiden. Wo dieses Symbol erscheint, ist also besondere Vorsicht angebracht.

Vorbehalte:

Da wir uns bei der Fa. Egholm laufend um Verbesserungen bemühen, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen an der Maschine und ihrer Ausrüstung vorzunehmen. Die Fa. Egholm Maskiner A/S haftet nicht für evtl. Fehler in dieser Betriebsanleitung.

Fragen Sie uns!

Sollten Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät haben, können Sie sich jederzeit an die Fa. Egholm Maskiner A/S wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK - 7620 Lemvig

Tel.: (+45) 97 81 12 05 - Fax: (+45) 97 81 12 10

E-Mail: egholm@egholm.dk - www.egholm.dk

Inhalt

1. Allgemeines	Seite
1.1 Sicherheitsmaßnahmen	4
1.2 EG-Konformitätserklärung für Maschinen	5
1.3 Technische Merkmale.....	6
2. Betriebsanleitung	
2.1 An- und Abbauen.....	7
2.2 Vor Inbetriebnahme	8
2.3 Inbetriebnahme	8
2.4 Justierung.....	9
2.5 Austausch der Schneidplatte	10
3. Service und Wartung	
3.1 Reinigung	11
3.2 Wartung.....	11
4. Bestimmungen	
4.1 Garantiebestimmungen	13
4.2 Reklamationsbestimmungen	14
4.3 Demontage.....	14

1. Allgemeines

Die komplette Rasenpflege wird mit dem Egholm Kantenschneider vollendet.

Der Kantenschneider schneidet und kultiviert die abgeschnittene Kante im selben Vorgang. Schnell und effektiv wird immer für eine glatte Rasenkante gesorgt.

Der Kantenschneider ist vollhydraulisch. Die Arbeitstiefe wird durch ein einstellbares Stützrad bestimmt.

Die Schneidplatte des Kantenschneiders ist auswechselbar. So kann der in Frage kommende Streifen sowohl links wie auch rechts vom Werkzeug aus gesehen bearbeitet werden.

Heiße Tipps

Das perfekte Erscheinungsbild wird erreicht, wenn der Boden noch feucht ist.

Fahren Sie immer nur genau so schnell, dass die abgeschnittene Kante ordentlich kultiviert wird.

Zum Schutz des Hydrauliksystems sind die Hydraulikkupplungen vor dem Anstecken immer abzutrocknen.

Regelmässige Wartung und tägliche Reinigung verlängern die Lebensdauer der Maschine und Anbaugeräte.

1. Allgemeines

1.1 Sicherheitsmaßnahmen



Aufenthalt im Arbeitsbereich vermeiden:

Sorgen Sie dafür, dass sich niemand zu Nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält, da Klemmgefahr besteht.



Bitte beachten:

Aufgrund der Knicklenkung schwenkt die Hinterachse der Maschine bei Drehung aus - immer Abstand halten! Vermeiden Sie daher den Aufenthalt in unmittelbarer Nähe der Maschine, wenn diese in Betrieb ist. (Abb. 1)



Einklemmgefahr für Finger!

Halten Sie Finger und Hände von Bereichen, wo Einklemmgefahr besteht.



Warnung! Auf rotierende Teile achten!

Hände und Füße während des Betriebes immer aus dem Bereich des Kantenschneiders fernhalten. Es besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! (Abb. 2 & 3)



Unfälle durch Umkippen vermeiden:

Niemals in Bereichen mit Rutsch- oder Kippgefahr fahren. Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt. (Abb. 4)



Lärminderung und Energieverbrauch:

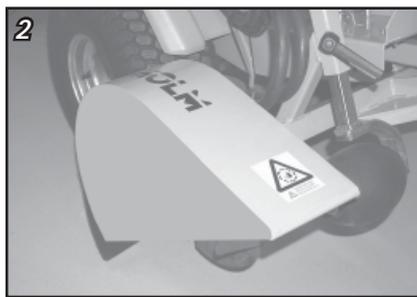
Es wird empfohlen, nicht mit höheren Motordrehzahlen als nötig zu fahren, um Lärm und Energieverbrauch zu reduzieren.

1



Aufenthalt im Knickbereich vermeiden

2



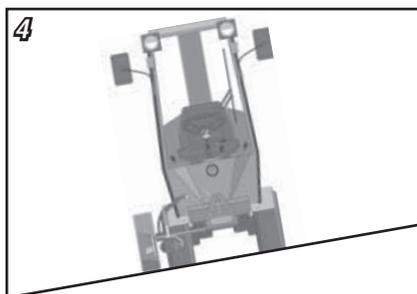
Auf rotierende Teile achten!

3



Warnzeichen

4



Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt

1. Allgemeines

1.2 EG-Konformitätserklärung für Maschinen

Hersteller: Egholm Maskiner A/S
Anschrift: Transportvej 27, DK-7620 Lemvig
Telefon: (+45) 97 81 12 05

erklärt hiermit dass

- Maschine: Kantenschneider Typ: VKS 1
Seriennr.: _____ Baujahr: _____
- konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG.

Der Egholm 2100, der mit Kabine FH 2100 (ROPS genehmigt) ausgestattet ist,

- ist am Forschungszentrum Bygholm in Übereinstimmung mit der Richtlinie 86/298/EWG über hinten angebrachte Umsturzsicherungsrichtungen an land- und forstwirtschaftlichen Schmalspurzugmaschinen auf Rädern getestet und genehmigt.

Ort: Lemvig

Datum: _____

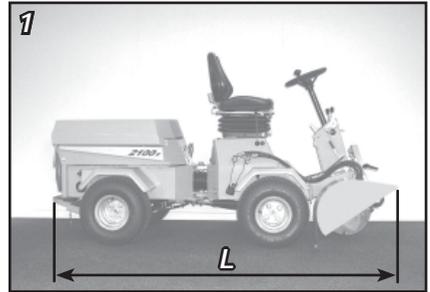
Unterschrift: Kaj Egholm
Direktor Kaj Egholm

1. Allgemeines

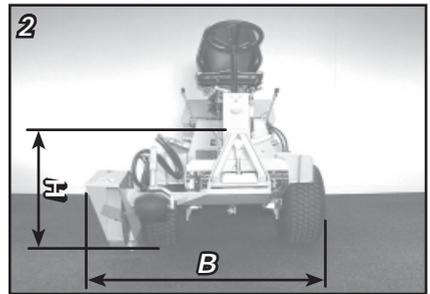
1.3 Technische Merkmale

Abmessungen:

Alle Angaben in mm	Montiert:	Demontiert:
Länge (L):	2580 mm	600 mm
Breite (B):	1140 mm	820 mm
Höhe o. Kabine (H):	515 mm	360 mm
Höhe m. Kabine:	1935 mm	



Seitenansicht



Vorderansicht



Typenschild

Technische Daten:

Typenbezeichnung:	VKS 1
Eigengewicht:	40 kg
Bodenfreiheit unter dem Kantenschneider, angehoben:	100 mm
Max. Schnitttiefe:	95 mm

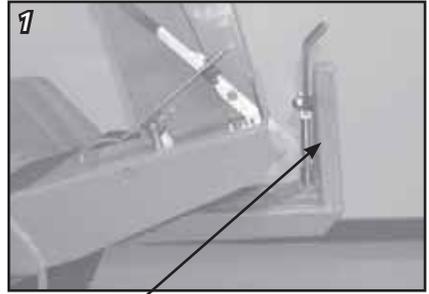
Bitte beachten:

Technische Veränderungen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

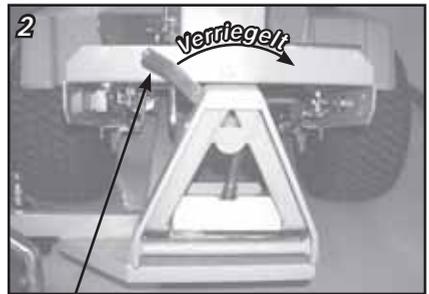
2. Betriebsanleitung

2.1 An- und Abbauen

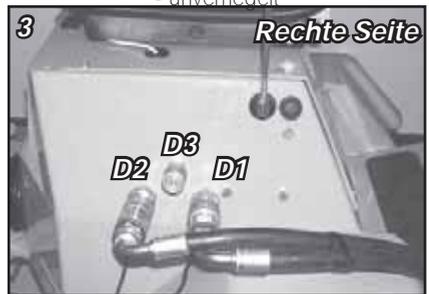
1. Achten Sie während des Anbaus des Kantenschneiders auf die Hydraulikschläuche. Sorgen Sie dafür, dass die Schläuche nicht im Wege liegen sowie dass sie immer von Schmutz freigehalten werden.
2. Die Verriegelung am Frontkuppeldreieck des Grundgerätes muss unverriegelt sein und der Frontkuppeldreieck in senkrechte Stellung (von Seitenansicht) angehoben werden. (Abb. 1)
3. Den Kantenschneider ranfahren. (Der Kantenschneider muss sich rechts an der Maschine befinden - vgl. evt. die Titelseite)
4. Den Kantenschneider manuell an das Frontkuppeldreieck des Grundgerätes anhängen.
5. Die Verriegelung am Frontkuppeldreieck nach links drücken und der Kantenschneider ist verriegelt. (Abb. 2)
6. Den Motor ausschalten. (vgl. evt. Betriebsanleitung für Egholm 2100 Grundgerät, Abschnitt 2.2)
7. Die Hydraulikschläuche vom Kantenschneider mit den D-Anschlüssen rechts an der Maschine verbinden. (Abb. 3)
8. Zur Sicherung, dass die Hydraulikschläuche korrekt über der Abschirmung liegen, werden die Schläuche mit einem Gummiring an dem Zapfen unter dem Trittbrett befestigt. (Abb. 4)



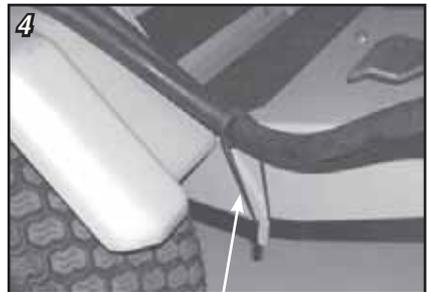
Frontkuppeldreieck in senkrechter Stellung



Verriegelung am Frontkuppeldreieck
- unverriegelt



D-Anschlüsse



Gummiring

Abbau:

Vgl. Anbau des Kantenschneiders, nur in umgekehrte Reihenfolge abbauen. Schützen Sie die Hydraulikkupplungen durch Schutzkappen.

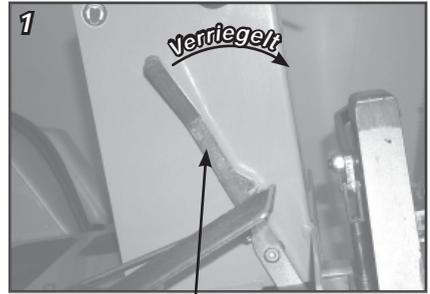
2. Betriebsanleitung

2.2 Vor Inbetriebnahme

Bei Transport über große Abstände, muss die Transportsicherung immer verriegelt sein. (Abb. 1)



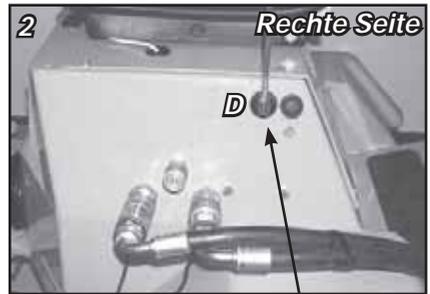
Achtung!
Zum Schutz der Schneidplatte, fahren Sie immer um Brunnendeckel und dergleichen herum.



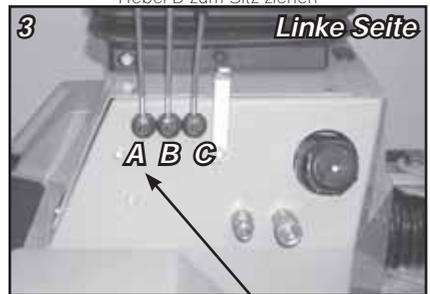
Transportsicherung

2.3 Inbetriebnahme

1. Den Motor anlassen (vgl. evt die Betriebsanleitung für Egholm 2100 Grundgerät, Abschnitt 2.2).
2. Einschalten des Kantenschneiders erfolgt durch langsames Ziehen des Bedienungshebels D zum Sitz (Pos. 1). (Abb. 2)
3. Den Hebel A links an der Maschine nach unten drücken (Pos. 2), um den Kantenschneider abzusenken. (Abb. 3)
4. Halten Sie den Hebel A ca. 2 Sekunden nach unten gedrückt (Pos. 2), um die Schwimmstellung zu aktivieren. Hierdurch passt sich den Kantenschneider immer dem Gelände an.



Einschalten des Kantenschneiders - Hebel D zum Sitz ziehen



Den Kantenschneider absenken - Hebel A nach unten drücken



Achtung!
Sorgen Sie dafür, dass sich niemand zu Nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält, da Klemmgefahr besteht.



Vorsicht bitte!
Auf Grund der Knicklenkung schwenkt die Hinterachse der Maschine bei Drehung aus - immer Abstand halten - es besteht Auffahr- und Einklemmgefahr.



Es wird empfohlen, nicht mit höheren Motordrehzahlen als nötig zu fahren, um Lärm und Energieverbrauch zu reduzieren.

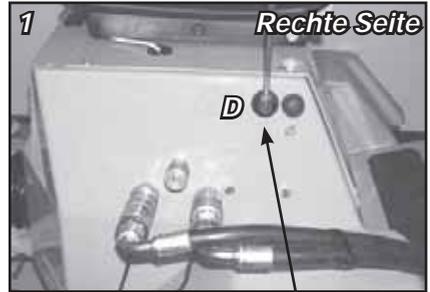
2. Betriebsanleitung

2.4 Justierung

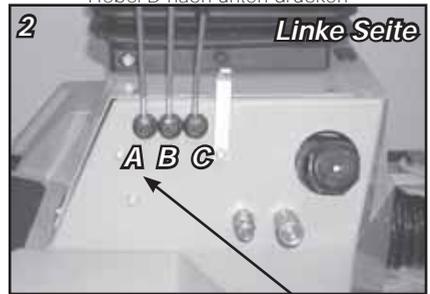
Stellen Sie die Arbeitstiefe nach den Verhältnissen ein.

Justierung der Arbeitstiefe:

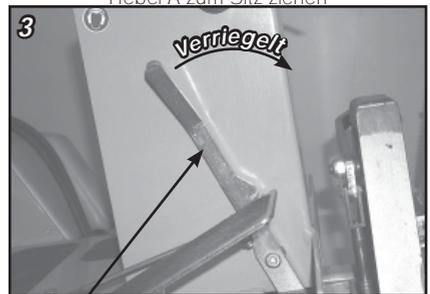
1. Den Kantenschneider ausschalten, indem Hebel D auf der rechten Seite der Maschine nach unten in Position 0 gebracht wird. (Abb. 1)
2. Den Kantenschneider anheben, indem Hebel A nach oben in Position 1 gebracht wird. (Abb. 2)
3. Der Kantenschneider - leicht aufgehoben - durch die Transportsicherung verriegeln. (Abb. 3)
4. Den Motor ausschalten.
5. Den Handgriff lösen. (Abb. 4)
6. Die gewünschte Arbeitstiefe durch das Stützrad einstellen.
7. Den Handgriff wieder spannen.



Den Kantenschneider ausschalten -
Hebel D nach unten drücken



Den Kantenschneider anheben -
Hebel A zum Sitz ziehen



Den Kantenschneider durch die
Transportsicherung verriegeln



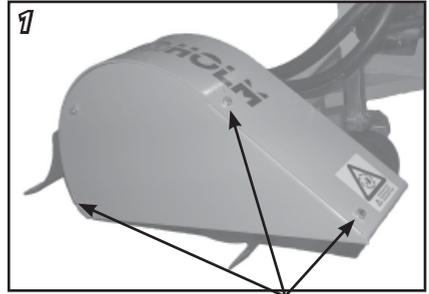
Den Handgriff lösen -
das Stützrad einstellen

2. Betriebsanleitung

2.5 Austausch der Schneidplatte

Die Schneidplatte des Kantenschneiders ist auswechselbar. So kann der in Frage kommende Streifen sowohl links wie auch rechts vom Werkzeug aus gesehen bearbeitet werden.

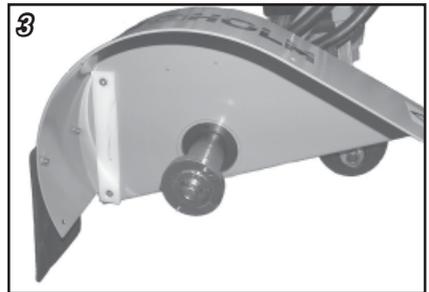
1. Das Schutzblech abbauen. (Abb. 1)
2. Die Bolzen abschrauben, die die Schneidplatte und die Achse festhalten. (Abb. 2)
3. Die Schneidplatte und die Achse abbauen. (Abb. 2)
4. Die Achse umgekehrt anbauen und spannen. Nicht vergessen, die Achse mit Schmierfett zu schmieren, damit sie wieder abgebaut werden kann. (Abb. 3)
5. Die mitgelieferte (und also nicht gerade abgebaute) Schneidplatte anbauen und anziehen. (Abb. 4)
6. Das Schutzblech wieder anbauen.



Schutzblech abbauen – Bolzen



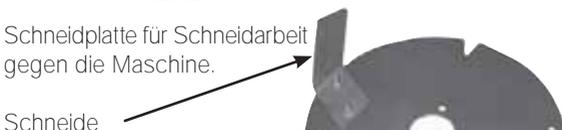
Achse, Schneidplatte und Bolzen



Achse umgekehrt anbauen und anziehen



Die mitgelieferte Schneidplatte anbauen.



3. Service und Wartung

3.1 Reinigung

Regelmässige Wartung und tägliche Reinigung verlängern die Lebensdauer der Maschine und Anbaugeräte.

Der Kantenschneider ist nach jedem Einsatz mit reinem Wasser zu reinigen.

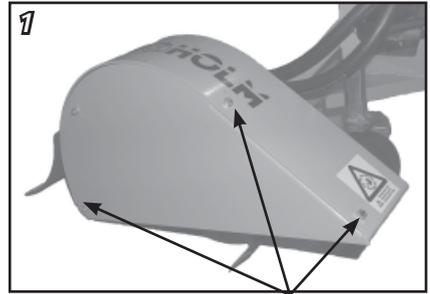
3.2 Wartung

Austausch der Messer:

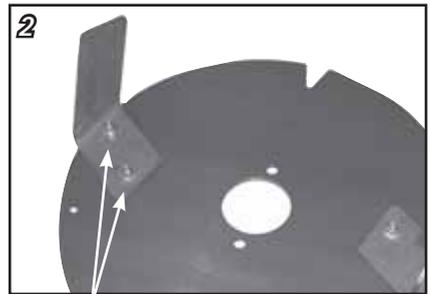
1. Den Motor ausschalten.
2. Den Kantenschneider abbauen. (vgl. Abschnitt 2.1)
3. Das Schutzblech abbauen. (Abb. 1)
4. Die Bolzen und Muttern für die Befestigung der Messer abschrauben und die Messer abbauen. (Abb. 2)
5. Neue Messer in umgekehrter Reihenfolge anbauen.

Austausch der Schneidplatte:

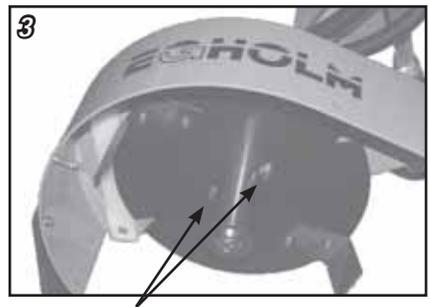
1. Den Motor ausschalten.
2. Den Kantenschneider abbauen. (vgl. Abschnitt 2.1)
3. Das Schutzblech abbauen. (Abb. 1)
4. Die drei Bolzen, die die Schneidplatte festhalten anschrauben und die Schneidplatte abbauen. (Abb. 3)
5. Neue Schneidplatte in umgekehrter Reihenfolge anbauen.



Das Schutzblech abbauen – Bolzen



Muttern, die die Messer festhalten



Bolzen, die die Schneidplatte festhalten

3. Service und Wartung

Austausch des Schleifklotzes:

1. Den Motor ausschalten.
2. Den Kantenschneider abbauen. (vgl. Abschnitt 2.1)
3. Die Schrauben und Muttern für die Befestigung des Schleifklotzes abschrauben und den Klotz abbauen. (Abb.1)
4. Neuen Schleifklotz in umgekehrter Reihenfolge anbauen. Darauf achten, dass die Ausfräsung im Schleifklotz nach der Schneidplatte und gegen die Achse wenden soll.



Schrauben für die Befestigung des Schleifklotzes.

Neue Messer, Schneidplatte sowie neuer Schleifklotz können bei einem autorisierten Egholm Händler bestellt werden.

Aufbewahrung außerhalb der Saison:

Zur Aufbewahrung des Kantenschneiders außerhalb der Saison ist es empfehlenswert:

1. Eventuell abblätternde Farbe zu entfernen und den Schaden mit neuer Farbe zu reparieren.
2. Den Kantenschneider mit Konservierungsöl einzusprühen.

4. Bestimmungen

4.1 Garantie

Wir gewähren 12 Monate Garantie aus Materialien und Herstellung des Kantenschneiders.

Falls es innerhalb der Garantieperiode Fehler oder Defekte entstehen, erledigt Egholm Maskiner A/S die Reparatur gemäß unten angeführter Garantiebedingungen und ohne Berechnung von Arbeitszeit und Materialverbrauch. Fracht, Versand oder Transport in Verbindung mit der Reparatur ist jedoch vom Kunden bezahlt zu werden.

Garantiebedingungen:

1. Die Egholm-Garantie gilt nur bei Vorlage einer mit Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum versehenen Originalrechnung.
2. Regelmäßige Kontrolle, Nachstellung, Wartung und technische Änderungen sind in der Garantie nicht beinhaltet.
3. Alle Anfragen wegen der Garantie sind an den Händler zu richten, bei dem das Gerät gekauft wurde.
4. Diese Garantie umfasst keine Defekte, die nicht auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können
5. Egholm Maskiner behält sich das Recht vor, an der Maschine Verbesserungen und konstruktionsmäßige Änderungen durchzuführen, ohne sich dazu zu verpflichten, schon ausgelieferte Maschinen ebenfalls entsprechend zu modifizieren.
6. Diese Garantie gilt für Personen, die das Gerät innerhalb der Garantieperiode auf legale Weise erworben haben.

Folgendes ist in der Garantie nicht beinhaltet:

- * Verschleiß, Bedienungsfehler, Unfälle, fahrlässiger Umgang mit der Maschine, Änderung an der Konstruktion der Maschine, Verwendung unoriginaler Ersatzteile und Anbaugeräte.
- * Maschinen mit unlesbarer Seriennummer.
- * Schäden verursacht infolge Gewitter, Wasser, Feuer, Krieg, gesellschaftlicher Unruhen, falscher oder mangelhafter Wartung und übriger Ursachen außer der Kontrolle Egholm Maskiner A/S.

4. Bestimmungen

4.2 Reklamationsbestimmungen

Falls Sie noch Fragen bezüglich des Kantenschneiders Service, Wartung oder Ersatzteile haben, möchten wir Sie bitten, diese direkt an Ihren kompetenten Egholm-Vertriebspartner zu richten.

Liegen Fragen vor, die der Händler nicht beantworten kann, oder haben Sie Verbesserungsvorschläge, oder besondere Wünsche bezüglich unserer Geräte oder Anbauteile, bitten wir um direkten Kontakt mit Egholm Maskiner A/S. Es ist unsere Hoffnung, dass Ihnen die Maschine viel Freude und Erleichterung bei Ihrer Arbeit bringt, und hoffen, dass Sie auch das nächste Mal ein Egholm-produkt wählen.

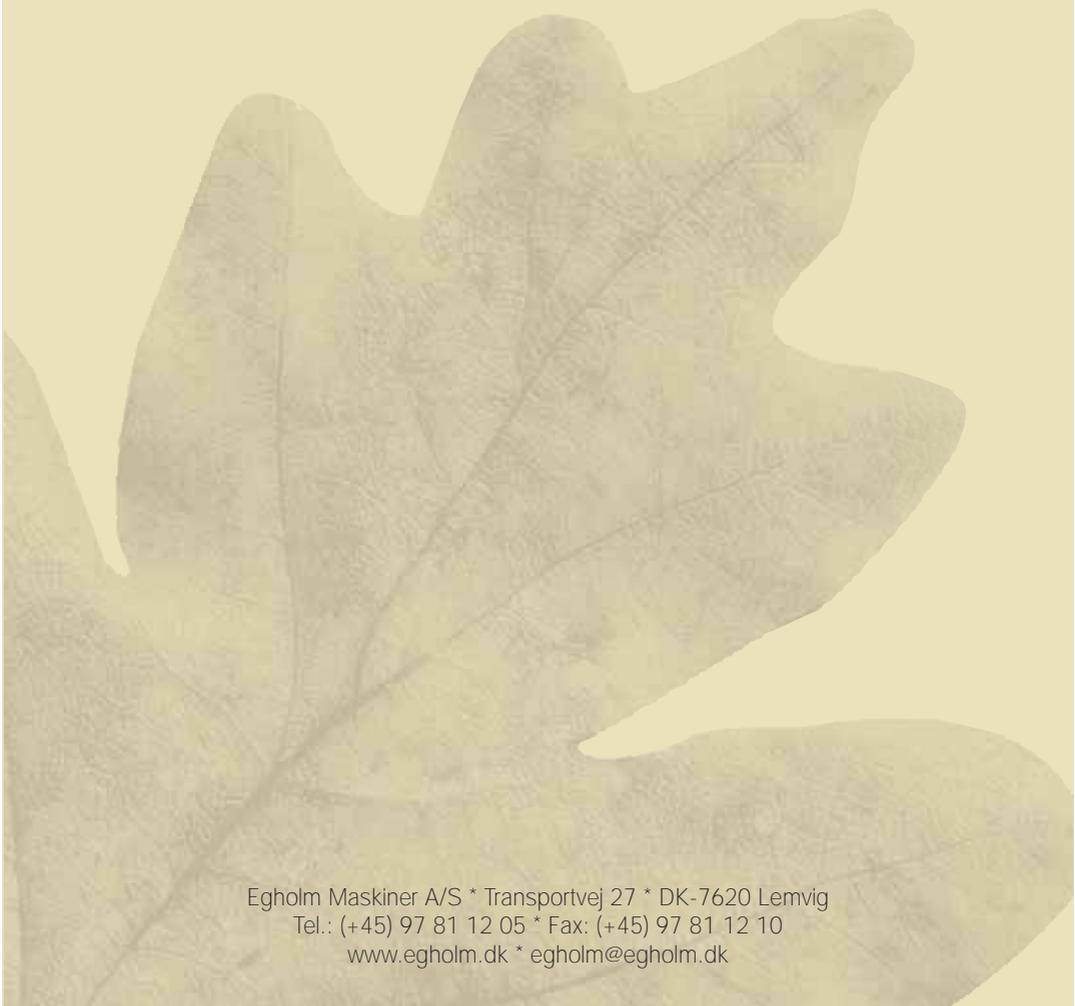
Freundliche Grüße

Egholm Maskiner A/S, Transportvej 27, DK-7620 Lemvig, Tel. +45 97 81 12 05, Fax +45 97 81 12 10

4.3 Demontage

Wenn der Kantenschneider - nach vielen Jahren - nicht länger funktionstauglich ist, sollte es auf verantwortungsvolle Weise, bestimmungsrecht nach den geltenden Gesetzen und Bestimmungen des Landes, verschrottet werden.

1. Das abgezapfte Hydrauliköl ist an die öffentlichen Chemieabfallplätze abzuliefern.
2. Kunststoff- und Gummitteile müssen vorschriftsmässig entsorgt werden.
3. Nachdem obiges vorschriftsmässig entsorgt ist, kann die Maschine einem öffentlich geprüften Altmaterialhändler übergeben werden.

A large, detailed illustration of a leaf, possibly an oak leaf, is positioned in the lower half of the page. The leaf is rendered in a light, textured style, showing its veins and lobes. It is set against a solid, light yellow background.

Egholm Maskiner A/S * Transportvej 27 * DK-7620 Lemvig
Tel.: (+45) 97 81 12 05 * Fax: (+45) 97 81 12 10
www.egholm.dk * egholm@egholm.dk